

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPDEPRAZ.

Graduatoria finale.

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un aiuto collaboratore categoria «C» posizione «C1» – area amministrativa a 36 ore settimanali, si è formata la seguente graduatoria di merito:

1 ^a DRAGO Rosa	Punti 15.50
2 ^a JACQUEMET Claudia	Punti 14.25
3 ^a GARETTO Elisabetta	Punti 13.25
4 ^a PASQUETTAZ Michela	Punti 12

Champdepraz, 5 febbraio 2001.

Il Segretario comunale
CREMA

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPDEPRAZ.

Liste d'aptitude.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude relative au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur adjoint catégorie «C» position «C1» – 36 heures hebdomadaires.

La liste d'aptitude du dit concours est la suivante:

1 ^o DRAGO Rosa	15.50 Points
2 ^o JACQUEMET Claudia	14.25 Points
3 ^o GARETTO Elisabetta	13.25 Points
4 ^o PASQUETTAZ Michela	12 Points

Fait à Champdepraz, le 5 février 2001.

Le secrétaire communal,
Raimondo CREMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 44

Comune di ISSOGNE.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di istruttore amministrativo – cat. C – posizione C2 del comparto unico regionale (36 ore settimanali).

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto che

Il Comune di ISSOGNE, indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di Istruttore Amministrativo – Cat. C – Posizione C2 – del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Titolo di studio: diploma di maturità o di nuovo esame di stato rilasciati da un Istituto Tecnico Commerciale.

Prove d'esame:

N° 44

Commune de ISSOGNE.

Extrait du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur administratif – cat. C – position C2 du statut unique régional (36 heures à la semaine).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Du fait que la Commune d'ISSOGNE entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures à la semaine), d'un instructeur administratif – cat. C – position C2 du statut unique régional.

Titre d'études requis: diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ou du nouveau examen d'Etat remis par un Institut Technique Commercial.

Les épreuves de sélection consistent en:

Prova scritta

- Ordinamento degli Enti Locali.
- Ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali con particolare riferimento alla L.R. n. 40/97 ed al Regolamento Regionale n. 1/99.
- Diritto tributario degli enti locali: i tributi locali, i canoni ed i corrispettivi dei servizi comunali, le procedure di accertamento, le sanzioni amministrative e la riscossione (Vedi in particolare i decreti legislativi n. 471, n. 472 e n. 473, così come modificati dal decreto legislativo 5 giugno 1998, n. 203), nozioni di contenzioso tributario.
- Legislazione in materia di gestione del personale comunale, previdenza, assistenza e trattamento economico del personale.

Prova teorico-pratica

- Materie oggetto della 1^a prova scritta con eventuale redazione di deliberazioni, determinazioni, prospetti ed altri atti amministrativi e contabili.

A discrezione della commissione esaminatrice la prova potrà essere elaborata su p.c. con programma di Word per Windows e su foglio elettronico Excel.

Prova orale

- Materie oggetto delle prove scritte;
- Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso agli atti;
- Diritti e doveri del pubblico impiego.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

I concorrenti devono sostenere una prova preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento consistente in una prova orale (comprensione e produzione) ed in una prova scritta (comprensione e produzione), come previsto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29 marzo 1999, è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione alla selezione.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e cioè entro il giorno 15 marzo 2001.

Per eventuali chiarimenti in merito, i candidati potranno rivolgersi alla Segreteria comunale, durante le ore di apertura al pubblico (tel. 0125/929332 – fax 0125/920621).

Épreuve écrite

- Ordre juridique des collectivités locales.
- Organisation comptable des collectivités locales, compte tenu notamment de la L.R. n° 40/97 et du Règlement Régional n° 1/99.
- Droit fiscal des collectivités locales; impôts locaux, redevances et taxes pour les services communaux, procédures de vérification, sanctions administratives et recouvrement (Voir notamment les décrets législatifs n° 471, n° 472 et n° 473 modifiés par le décret législatif n° 203 du 05 juin 1998), notions sur le contentieux fiscal.
- Dispositions en matière de gestion du personnel communal, sécurité sociale, assistance et traitement économique du personnel.

Épreuve théorique-pratique

- Matières de la première épreuve écrite et rédaction de délibérations, déterminations, tableaux et autres actes administratifs et comptables.

À discrétion du Jury d'examen l'épreuve pourra être élaborée à l'aide d'un ordinateur avec le programme Word pour Windows et sur feuille électronique Excel.

Épreuve orale

- Matières de l'épreuve écrite;
- Notions sur les procédures administratives et le droit d'accès aux actes.
- Droits et devoirs des fonctionnaires.

Une des matières sujets de l'épreuve écrite, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Pour être admis aux épreuves du concours, tout candidat doit réussir une épreuve préliminaire de vérification de la connaissance de la langue autre que celle déclarée dans son acte de candidature (italien ou français). La dite épreuve consiste en un entretien (compréhension et production) et dans une épreuve écrite (compréhension et production) selon ce qui est prévu par la délibération de la Junte Régionale n° 999 du 29 mars 1999.

Délai de dépôt des actes de candidature: au plus tard le trentième jour suivant celui de la publication du présent avis au Bulletin de la Région et donc entre le 15 mars 2001.

Pour tous les renseignements supplémentaires, les candidats peuvent s'adresser au secrétariat de la commune d'ISSOGNE pendant les heures de bureau (tél. 0125/929332 – fax 0125/920621).

Responsabile del procedimento: Il Segretario Comunale.

Il Segretario Comunale
STEVENIN

Le secrétaire communal est responsable de la procédure.

Le secrétaire communal,
Fabio STEVENIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 45

Comune di VILLENEUVE.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di un Aiuto collaboratore: vigile – messo – guardia – autista di scuolabus – posizione C1 (ex 5ª qualifica funzionale).

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di un Aiuto collaboratore: vigile – messo – guardia – autista di scuolabus – posizione C1 del comparto unico regionale (ex 5ª qualifica funzionale) nell'area tecnico – manutentiva e di vigilanza.

Titolo di studio richiesto:

- diploma d'istruzione secondaria di secondo grado;
- patente di guida D e del certificato di abilitazione professionale della categoria KD;
- per il personale degli enti di cui all'art. 59 del regolamento regionale n. 6/1996 in servizio negli enti della Valle d'Aosta: un'anzianità minima di cinque anni nella qualifica funzionale immediatamente inferiore, il possesso del titolo di studio di istruzione secondaria di 1° grado e il possesso della patente D e del certificato di abilitazione professionale della categoria KD;

Scadenza presentazione domande: entro le ore 16.00 del giorno 14.03.2001

Prove d'esame:

1. *Prova preliminare* della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.1999;

2. *Prova scritta* vertente sulle seguenti materie:

- Ordinamento regionale in materia di Enti locali (L.R. 07.12.1998, n. 54);
- Nuovo Codice della strada e regolamento di esecuzione e attuazione;

N° 45

Commune de VILLENEUVE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un Aide – collaborateur: agent de police communale – huissier – chauffeur de bus scolaire – position C1 (ancien V grade).

LE SECRÉTAIRE

donne avis

que l'Administration communale de VILLENEUVE lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un Aide – collaborateur: agent de police communale – huissier – chauffeur de bus scolaire – position C1 (ancien V grade) – 36 heures hebdomadaires.

Titres d'études requis :

- Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième niveau ;
- Permis de conduire du type D et certificat d'aptitude professionnelle KD ;
- Pour le personnel exerçant ses fonctions dans les organisations de la Vallée d'Aoste visées à l'art. 59 du Règlement régional n. 6/1996: les candidats doivent justifier d'une ancienneté de service de cinq ans dans le niveau immédiatement inférieur, du titre d'études secondaires du premier niveau et posséder le permis de conduire du type D et du certificat d'aptitude professionnelle KD ;

Délai de présentation des actes de candidature : avant 16.00 h. du 14.03.2001

Épreuves :

1. *Vérification de la connaissance* du français ou de l'italien suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n. 999 du 29 mars 1999;

2. *Épreuve* portant sur les matières suivantes:

- Législation régionale en matière de collectivités locales (L.R. 07.12.1998, n° 54) ;
- Nouveau code de la route et Règlement d'application ;

- Legge quadro sull'ordinamento della polizia municipale (Legge n. 65/86);
- Norme in materia di polizia locale (L.R. 47/89);
- Diritto di procedura civile: notifiche e esecuzioni.

3. *Prova teorico - pratica* sull'attività del servizio:

- Competenze del Vigile urbano e del messo notificatore con riferimento:
- alle violazioni del codice della strada;
- alle violazioni amministrative (testo unico di pubblica sicurezza e regolamenti comunali);
- alla pubblicazione degli atti all'Albo pretorio;
- alle notificazioni;
- Manutenzione e guida dello scuolabus;

4. *Prova orale* vertente su:

- Argomenti della prova scritta e della prova teorico-pratica;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente;

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di VILLENEUVE – Tel. 0165/95058.

Il Segretario
GROSJACQUES

- Loi-cadre sur l'organisation de la police locale (L. 65/1986) ;
- Dispositions en matière de police locale (L.R. 47/1989) ;
- Droit de procédure civile: notifications, exécutions.

3. *Épreuve théorique et pratique* :

- Compétences de l'agent de police communale et de l'huissier sur les activités du service :
- Violations au code de la route ;
- Violations administratives (texte unique de la sécurité publique et règlements communaux) ;
- Publication des actes au tableau d'affichage ;
- notifications ;
- Entretien et guide du bus scolaire ;

4. *Épreuve orale* portant sur :

- Les matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorique et pratique ;
- Droits et obligations de l'employé public.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de VILLENEUVE – Tél. n° 0165/95058.

Le secrétaire communal,
Jeannette Pia GROSJACQUES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 46

Comunità Montana «Mont Emilius».

Estratto bando di concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 esecutore applicato – categoria B, posizione B2 del C.C.R.L..

IL SEGRETARIO

rende noto

che la Comunità Montana Mont Emilius indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 esecutore applicato – categoria B, posizione B2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

N° 46

Communauté de montagne «Mont Emilius».

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent de bureau, cat. B, position B2 du statut unique régional.

LA SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un agent de bureau, cat. B, position B2 du statut unique régional – 36 heures hebdomadaires.

Titre d'études requis: Diplôme de fin d'études secondaires du première degré.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Prove d'esame:

- 1) Prova preliminare della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.
- 2) *Prima prova scritta:*
 - Nozioni sugli atti degli Enti Locali, archivio e protocollo, organi delle Comunità Montane dei Comuni e della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- 3) *Seconda prova a contenuto teorico pratico:*
 - Gestione di testi e fogli elettronici in ambiente operativo Windows (Word e Excell);
- 4) *Prova orale:*
 - Materie della prima prova scritta;
 - Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta e degli Enti Locali, con particolare riferimento alle Comunità Montane;
 - Diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» - tel. 0165/765355.

Il Segretario
JORRIOZ

Délai de dépôt des actes de candidature: au plus tard le trentième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

Épreuves du concours:

- 1) Épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 999 du 29 mars 1999.
- 2) *Première épreuve écrite:*
 - notions en matière d'actes des collectivités locales, d'archivage, d'enregistrement, et d'organes des Communautés de Montagne, des Communes et de la Région autonome Vallée d'Aoste;
- 3) *Deuxième épreuve à caractère théorique et pratique:*
 - traitement de textes et utilisation de tableaux électroniques en environnement Windows (Word et Excell);
- 4) *Épreuve orale:*
 - matière de la première épreuve écrite;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste, des collectivités locales et notamment des Communautés de Montagne;
 - droits et obligations des fonctionnaires.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Communauté de Montagne «Mont Emilius» - tél. 0165/765355.

La secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 47

ANNUNZI LEGALI

Comune di BRISSOGNE – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Fraz. Capoluogo, 5 – 11020 BRISSOGNE (AO) – Tel. 0165-762611; fax 0165-762638 – P.I. 00101880078.

Avviso di gara per affidamento lavori mediante procedura aperta – Asta pubblica.

Questo Comune procederà, mediante procedura aperta – asta pubblica, – all'appalto dei lavori di completamento e sistemazione della strada Ayettes – Chaney – Petit-Pollein, da

N° 47

ANNONCES LÉGALES

Commune de BRISSOGNE – Région autonome Vallée d'Aoste – 5, chef-lieu – 11020 BRISSOGNE – tél. 01 65 76 26 11 – fax 01 65 76 26 38 – Numéro d'immatriculation IVA 00101880078.

Avis d'appel d'offres en vue de l'attribution de travaux par procédure ouverte – Marché public.

La commune de BRISSOGNE entend passer un marché public par procédure ouverte en vue de l'adjudication des travaux d'achèvement et de remise en état de la route

aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso, determinato con l'indicazione del massimo ribasso sull'importo a corpo, a misura ed in economia posto a base di gara, come previsto dall'art. 25, comma 1, lettera a) e comma 2, lettera c) della Legge Regionale n. 12/1996 e successive modificazioni, con esclusione automatica delle offerte con prezzo non inferiore a detto importo e di quelle considerate anomale ai sensi dell'art. 25, comma 8 della medesima Legge Regionale.

Luogo di esecuzione dei lavori: i lavori verranno eseguiti nel territorio del Comune di BRISSOGNE.

Caratteristiche generali dell'opera: l'appalto ha per oggetto l'esecuzione di tutte le opere e le provviste occorrenti per i lavori di completamento e sistemazione della strada Ayettes-Chaney-Petit-Pollein di lunghezza pari a ml. 1.100 circa con l'esecuzione di muri di sostegno, formazione di idonea carreggiata stradale, posa di sicurvia e opere complementari di rifinitura.

Importo dei lavori a base d'asta: lire 1.900.000.000, pari a Euro 981.268,11 di cui lire 61.466.812, pari a Euro 31.744,96, per opere relative alla sicurezza non soggette a ribasso d'asta.

Categoria prevalente e relativa classifica: categoria OG3, per un importo di lire 2.000.000.000, pari a Euro 1.032.913 (classifica III).

Opere scorporabili e relativi importi preventivati: ingegneria naturalistica per un importo di lire 63.627.000, pari a Euro 32.860,60 (categoria OG13, classifica I).

Requisiti di partecipazione: per partecipare alla gara all'impresa singola è richiesta l'attestazione di qualificazione rilasciata da una SOA regolarmente autorizzata, per la categoria prevalente e la relativa classifica summenzionata. Nel caso di imprese riunite o di altre forme associative si applicano le disposizioni dell'art. 3 del D.P.R. 34/2000, dell'art. 95 del D.P.R. 21.12.1999 n. 554 e dell'art. 28 della L.R. 12/1996 e successive modifiche.

In relazione alle disposizioni dell'art. 29 del D.P.R. 34/2000, le imprese concorrenti, non dotate dell'attestazione di qualificazione, dovranno, in alternativa, essere in possesso delle referenze di cui all'art. 31 del medesimo decreto connesse alla natura e all'importo dei lavori da affidare.

Termini di presentazione dell'offerta: le offerte dovranno pervenire, entro e non oltre le ore 12 del giorno lunedì 12 marzo 2001, indirizzate a: Comune di BRISSOGNE – Loc. Capoluogo, 5 – 11020 BRISSOGNE (AO).

Procedura di gara: verrà svolta ai sensi del vigente art. 10, comma 1 quater della legge 109/1994 nelle giornate di mercoledì 14 marzo 2001 ore 14.00 e mercoledì 28 marzo 2001 ore 14.00.

Coordinatore del ciclo di realizzazione (art. 4, comma 3, L.R. 12/1996 e s.m.i.): Architetto Ferruccio PARISIO.

Responsabile del procedimento per la fase di affidamento dei lavori: Geometra Gianni CORTESE.

Ayettes – Chaney – Petit Pollein, selon le critère du prix le plus bas, déterminé par le plus fort rabais sur les montants relatifs aux travaux à forfait, à l'unité de mesure et en régie valant mise à prix, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée, les offres non inférieures auxdits montants et celles irrégulières étant automatiquement exclues au sens du huitième alinéa de l'art. 25 de ladite loi.

Lieu de réalisation des travaux : Territoire de la commune de BRISSOGNE.

Caractéristiques générales des travaux : Le marché prévoit l'exécution de tous les ouvrages et la fourniture des matériaux nécessaires à l'achèvement et à la remise en état de la route Ayettes – Chaney – Petit Pollein, d'une longueur de 1 100 m environ, la réalisation de murs de soutènement, d'une chaussée convenable et de toutes les finitions requises, ainsi que la sécurisation de la voie en question.

Mise à prix : 1 900 000 000 L, soit 981 268,11 euros, dont 61 466 812 L, soit 31 744,96 euros, pour des ouvrages de sécurisation non soumis à rabais.

Catégorie principale et classification y afférente : OG3, pour un montant de 2 000 000 000 L, soit de 1 032 913 euros (classification III).

Travaux séparables et montants prévus : Génie environnemental pour un montant de 63 627 000 L, soit de 32 860,60 euros (catégorie OG13, classification I).

Conditions requises : Ont vocation à participer au marché en cause les entreprises qui justifient de la qualification délivrée par une SOA agréée à cet effet, au titre de la catégorie principale et de la classification y afférente. En cas d'entreprises groupées ou associées à quelque titre que ce soit, il est fait application des dispositions de l'art. 3 du DPR n° 34/2000, de l'art. 95 du DPR n° 554 du 21 décembre 1999 et de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée.

Au sens des dispositions de l'art. 29 du DPR n° 34/2000, les soumissionnaires ne justifiant pas de la qualification susdite doivent réunir les conditions requises à l'art. 31 dudit décret relativement à la nature et au montant des travaux faisant l'objet de l'adjudication.

Délai de réception des offres : Les offres doivent parvenir à la maison communale de BRISSOGNE – 5, chef-lieu – 11020 BRISSOGNE – au plus tard le lundi 12 mars 2001, 12 h.

Ouverture des plis : L'ouverture des plis aura lieu au sens de l'art. 10, alinéa 1 quater, de la loi n° 109/1994 les mercredis 14 et 28 mars 2001, 14 h.

Coordinateur du cycle de réalisation (art. 4, 3° alinéa, LR n° 12/1996 modifiée): M. Ferruccio PARISIO, architecte.

Responsable de la procédure pour ce qui est de la phase d'attribution des travaux : M. Gianni CORTESE, géomètre.

Per la partecipazione alla gara le imprese dovranno attenersi a quanto indicato nel bando di gara integrale, pubblicato all'Albo Pretorio del Comune di BRISSOGNE.

Qualsiasi richiesta di chiarimenti, inoltrabili e riscontrabili solo a mezzo telefax, va indirizzata al Comune di BRISSOGNE entro e non oltre il 2 marzo 2001.

Il bando di gara è reperibile esclusivamente presso gli Uffici Comunali (dal lunedì al venerdì, orario 8.30-12.00 lunedì e mercoledì 14,30-16,30) e non verrà inviato né per posta né per telefax né tramite e-mail.

Brissogne, 2 febbraio 2001.

Il Segretario comunale
VUILLERMOZ

N. 48 A pagamento

Comune di CHARVENSOD – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Loc. Capoluogo, 111020 CHARVENSOD (AO) – Tel.0165-279771 fax 0165-279771 – P.I. 00108260076.

Avviso di gara per affidamento lavori mediante procedura aperta – Asta pubblica.

Questo Comune procederà, mediante procedura aperta – asta pubblica, – all'appalto delle «opere di sistemazione degli impianti di illuminazione pubblica sul territorio comunale», da aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso, determinato con l'indicazione del massimo ribasso sull'importo a corpo, a misura e in economia posto a base di gara, come previsto dall'art. 25, comma 1, lettera a) e comma 2, lettera c) della Legge Regionale n. 12/1996 e successive modificazioni, con esclusione automatica delle offerte con prezzo non inferiore a detto importo e di quelle considerate anomale ai sensi dell'art. 25, comma 8 della medesima Legge Regionale.

Luogo di esecuzione dei lavori i lavori verranno eseguiti nelle frazioni Capoluogo, Ampaillan, Tornettaz, La Perrie, Pont-Suaz, La Girada, Plan Felinaz, Felinaz e Roulaz.

Caratteristiche generali dell'opera. l'appalto ha per oggetto l'esecuzione di tutte le opere e le provviste occorrenti per la sistemazione degli impianti di illuminazione pubblica a servizio delle frazioni del Capoluogo, Ampaillan, Tornettaz, La Perrie, Pont-Suaz, La Girada, Plan Felinaz, Felinaz e Roulaz con la prevista rimozione degli attuali punti luce esistenti, compresa la demolizione di murature in calcestruzzo e in pietra di malte e di scavo su manto d'asfalto, e la realizzazione ex novo di pozzetti, punti luce, di risalite da pozzetti a base palo e di ripristino del manto stradale.

Importo dei lavori a base d'asta: lire 1.935.846.970, pari a Euro 999.781,52, di cui lire 38.719.485, pari a Euro 19.996,94, per opere relative alla sicurezza non soggette a ribasso d'asta.

Pour participer au marché, les entreprises doivent suivre les indications visées à l'avis d'appel d'offres intégral publié au tableau d'affichage de la commune de BRISSOGNE.

Les intéressés peuvent demander tout éclaircissement à la commune de BRISSOGNE, par fax uniquement et jusqu'au 2 mars 2001.

Ils peuvent obtenir une copie de l'avis d'appel d'offres uniquement s'ils se rendent aux bureaux de la commune, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h, les lundis et mercredis, de 14 h 30 à 16 h 30, puisque aucune copie ne sera envoyée ni par courrier, ni par fax, ni par e-mail.

Fait à Brissogne, le 2 février 2001.

La secrétaire communale,
Dorella VUILLERMOZ

N° 48 Payant

Commune de CHARVENSOD – Région autonome Vallée d'Aoste – 1, chef-lieu – 11020 CHARVENSOD – tél. 01 65 27 97 71 – fax 01 65 27 97 71 – Numéro d'immatriculation IVA 00108260076.

Avis d'appel d'offres en vue de l'attribution de travaux par procédure ouverte – Marché public.

La commune de CHARVENSOD entend passer un marché public par procédure ouverte en vue de l'adjudication des travaux de réfection de l'éclairage public sur le territoire communal, selon le critère du prix le plus bas, déterminé par le plus fort rabais sur les montants relatifs aux travaux à forfait, à l'unité de mesure et en régie valant mise à prix, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée, les offres non inférieures auxdits montants et celles irrégulières étant automatiquement exclues au sens du huitième alinéa de l'art. 25 de ladite loi.

Lieu de réalisation des travaux : Le chef-lieu et les hameaux d'Ampaillan, Tornettaz, La Perrie, Pont-Suaz, La Girada, Plan Félinaz, Félinaz et Roulaz.

Caractéristiques générales des travaux : Le marché prévoit la réalisation de tous les ouvrages et la fourniture des matériaux nécessaires à la réfection de l'éclairage public du chef-lieu et des hameaux d'Ampaillan, Tornettaz, La Perrie, Pont-Suaz, La Girada, Plan Félinaz, Félinaz et Roulaz, ainsi que le démantèlement des réverbères existants, la démolition de murs en béton et en pierraille et mortier, le creusement du revêtement de la chaussée en vue de la réalisation de puits pour les fondations des nouveaux réverbères, la pose de gaines montantes et la réfection de la chaussée.

Mise à prix : 1 935 846 970 L, soit 999 781,52 euros, dont 38 719 485 L, soit 19 996,94 euros, pour des ouvrages de sécurisation non soumis à rabais.

Categoria prevalente e relativa classifica: categoria OG10, per un importo di lire 2.000.000.000, pari a Euro 1.032.913 (classifica III).

Requisiti di partecipazione: per partecipare alla gara all'impresa singola è richiesta l'attestazione di qualificazione, rilasciata da una SOA regolarmente autorizzata, per la categoria prevalente e la relativa classifica summenzionata. Nel caso di imprese riunite o di altre forme associative si applicano le disposizioni dell'art. 3 del D.P.R. 34/2000, dell'art. 95 del D.P.R. 21.12.1999 n. 554 e dell'art. 28 della L.R. 12/1996 e successive modifiche.

In relazione alle disposizioni dell'art. 29 del D.P.R. 34/2000, le imprese concorrenti, non dotate dell'attestazione di qualificazione, dovranno, in alternativa essere in possesso delle referenze di cui all'art. 31 del medesimo decreto connesse alla natura e all'importo dei lavori da affidare.

Termini di presentazione dell'offerta: le offerte dovranno pervenire, entro e non oltre le ore 12 del giorno martedì 13 marzo 2001, indirizzate a: Comune di CHARVENSOD, loc. Capoluogo, 1 - 11020 CHARVENSOD (AO).

Procedura di gara: verrà svolta ai sensi del vigente art. 10, comma 1-quater della legge 109/1994 nelle giornate di giovedì 15 marzo 2001 ore 9.00 e giovedì 29 marzo 2001 ore 9.00.

Coordinatore del ciclo di realizzazione (art. 4, comma 3, L.R. 12/1996 e s.m.i.): Architetto Ferruccio PARISIO.

Responsabile del procedimento per la fase di affidamento dei lavori: Geometra Mauro SERRADURA.

Per la partecipazione alla gara le imprese dovranno attenersi a quanto indicato nel bando di gara integrale, pubblicato all'Albo Pretorio del Comune di CHARVENSOD.

Qualsiasi richiesta di chiarimenti, inoltrabili e riscontrabili solo a mezzo telefax, va indirizzata al Comune di CHARVENSOD entro e non oltre il 23 febbraio 2001.

Il bando di gara è reperibile esclusivamente presso l'Ufficio tecnico Comunale (dal lunedì al venerdì, orario 8.30-12.00) e non verrà inviato né per posta né per telefax né tramite e-mail.

Il Capo Ufficio tecnico
SERRADURA

N. 49 A pagamento

Idroelettrica Quinson S.r.l. – Sede Legale: Passaggio Folliez, 1 – 11100 AOSTA – Ufficio: Via Valdigne, 21 – 11017 MORGEX (AO) Tel. 0165/809710.

Bando di gara.

In riferimento alla Deliberazione dell'A.E.E.G. n. 243/00 del 28 dicembre 2000 le opzioni tariffarie base offerte ai

Catégorie principale et classification y afférente : OG10, pour un montant de 2 000 000 000 L, soit de 1 032 913 euros (classification III).

Conditions requises : Ont vocation à participer au marché en cause les entreprises qui justifient de la qualification délivrée par une SOA agréée à cet effet, au titre de la catégorie principale et de la classification y afférente. En cas d'entreprises groupées ou associées à quelque titre que ce soit, il est fait application des dispositions de l'art. 3 du DPR n° 34/2000, de l'art. 95 du DPR n° 554 du 21 décembre 1999 et de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée.

Au sens des dispositions de l'art. 29 du DPR n° 34/2000, les soumissionnaires ne justifiant pas de la qualification susdite doivent réunir les conditions requises à l'art. 31 dudit décret relativement à la nature et au montant des travaux faisant l'objet de l'adjudication.

Délai de réception des offres : Les offres doivent parvenir à la maison communale de CHARVENSOD – 1, chef-lieu – 11020 CHARVENSOD – au plus tard le mardi 13 mars 2001, 12 h.

Ouverture des plis : L'ouverture des plis aura lieu au sens de l'art. 10, alinéa 1 quater, de la loi n° 109/1994 les jeudis 15 et 29 mars 2001, 9 h.

Coordinateur du cycle de réalisation (art. 4, 3° alinéa, LR n° 12/1996 modifiée): M. Ferruccio PARISIO, architecte.

Responsable de la procédure pour ce qui est de la phase d'attribution des travaux : M. Mauro SERRADURA, géomètre.

Pour participer au marché, les entreprises doivent suivre les indications visées à l'avis d'appel d'offres intégral publié au tableau d'affichage de la commune de CHARVENSOD.

Les intéressés peuvent demander tout éclaircissement au bureau technique de la commune de CHARVENSOD, par fax uniquement et jusqu'au 23 février 2001.

Ils peuvent obtenir une copie de l'avis d'appel d'offres uniquement s'ils se rendent au bureau technique de la commune, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h, puisqu'aucune copie ne sera envoyée ni par courrier, ni par fax, ni par e-mail.

Le chef du bureau technique,
Mauro SERRADURA

N° 49 Payant

Idroelettrica Quinson Srl – Siège social 1, Passage Folliez – 11100 AOSTE – Bureaux : 21, rue Valdigne – 11017 MORGEX (VALLÉE D'AOSTE) – Tél. 01 65 80 97 10.

Avis d'appel d'offre.

Au sens de la délibération de l'A.E.E.G. n° 243/00 du 28 décembre 2000, les tarifs de base proposés aux clients

Clienti vincolati non domestici dal 1 gennaio 2001, sono le seguenti:

- a) Fornitura in bassa tensione a clienti vincolati per tutti gli altri usi:

L/anno = 112.860
L/kW/anno (*) = 62.795,1 L/kWh = 9,8+yPG

- b) Fornitura in bassa tensione per usi di illuminazione pubblica:

L/kW/anno (*) = 0 L/kWh = 34,5+yPG
Ore utilizzo: fino a 4265

L/kW/anno (*) = 117.289,4 L/kWh = 7,0+yPG
Ore utilizzo: oltre 4265

- c) Fornitura in media tensione a clienti vincolati per tutti gli altri usi:

L/anno = 2.564.270
L/kW/anno (*) = 69.559,5 L/kWh = 10+yPG

per potenze impegnate inferiori o uguali a 250 kW;

L/anno = 16.141.700
L/kW/anno (*) = 0 L/kWh = 8,3+yPG

per potenze impegnate superiori a 250kW;

- d) Fornitura in media tensione per usi di illuminazione pubblica:

L/kW/anno (*)=0 L/kWh=20,3+yPG
Ore utilizzo: fino a 4356

L/kW/anno (*) = 59.688,2 L/kWh=6,6+yPG
Ore utilizzo: oltre a 4356

(*) Potenza impegnata (kW): potenza contrattualmente impegnata con limitatore di potenza.

Potenza Disponibile (kW): potenza contrattuale massima disponibile.

Ore di utilizzo: energia consumata da inizio anno/potenza impegnata.

Tutte le opzioni tariffarie sono al netto delle componenti tariffarie A, UC, GR (di cui all'Art. 3 della Deliberazione 29 dicembre 1999, n. 204/99 e successive modificazioni).

Per il significato delle componenti y e PG si rimanda alla Deliberazione n. 204/99 del 29 dicembre 1999 e successive modificazioni.

Morgex, 22 gennaio 2001.

L'Amministratore unico
VIAZZO

N. 50 A pagamento

pour les usages non domestiques à compter du 1^{er} janvier 2001 sont les suivants :

- a) Fourniture de basse tension pour tout usage :

L/an = 112 860
L/kW/an (*) = 62 795,1 L/kWh = 9,8+yPG

- b) Fourniture de basse tension pour éclairage public :

L/kW/an (*) = 0 L/kWh = 34,5+yPG
Heures d'utilisation : jusqu'à 4265

L/kW/an (*) = 117 289,4 L/kWh = 7,0+yPG
Heures d'utilisation : au-delà de 4265

- c) Fourniture de moyenne tension pour tout usage :

L/an = 2 564 270
L/kW/an (*) = 69 559,5 L/kWh = 10+yPG

si la puissance engagée est inférieure ou égale à 250 kW ;

L/an = 16 141 700
L/kW/an (*) = 0 L/kWh = 8,3+yPG

si la puissance engagée est supérieure à 250 kW ;

- d) Fourniture de moyenne tension pour éclairage public :

L/kWh/an(*) = 0 L/kWh = 20,3+yPG
Heures d'utilisation : jusqu'à 4356

L/kW/an (*) = 59 688,2 L/kWh = 6,6+yPG
Heures d'utilisation : au-delà de 4356

(*) Puissance engagée (kW) : puissance engagée aux termes du contrat, avec limiteur de puissance.

Puissance disponible (kW) : puissance maximale disponible aux termes du contrat.

Heures d'utilisation : énergie utilisée depuis le début de l'année/puissance engagée.

Lesdits tarifs ne comprennent pas les parties A, UC, GR (visées à l'article 3 de la délibération n° 204/99 du 29 décembre 1999, modifiée).

La signification des symboles y et PG est précisée à la délibération n° 204/1999 du 29 décembre 1999 modifiée.

Fait à Morgex, le 22 janvier 2001.

L'administrateur unique,
F. VIAZZO

N° 50 Payant